

**Mémorial**  **Memorial**  
du des  
**Grand-Duché de Luxembourg.** **Großherzogtums Luxemburg.**

Lundi, 23 mai 1921.

N<sup>o</sup> 36.

Montag, 23. Mai 1921.

Loi du 12 mai 1921, portant modification de la loi du 8 juin 1901, concernant l'organisation du personnel de la Maison de santé d'Éttelbruck et de l'Hospice du Rhain.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des Députés;

Vu la décision de la Chambre des Députés du 23 avril 1921, et celle du Conseil d'État du 29 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons :

Art. 1<sup>er</sup>. L'art. 1<sup>er</sup> de la loi du 8 juin 1901, concernant l'organisation du personnel de la maison de santé d'Éttelbruck et de l'hospice du Rhain, est modifié comme suit:

Le personnel de la maison de santé d'Éttelbruck, et de l'hospice du Rhain comprend :

a) celui de la maison de santé d'Éttelbruck un médecin directeur admis à la pratique de l'art médical dans le Grand-Duché, deux médecins chefs de service également admis à la pratique de l'art médical dans le pays, un commis etc.

Il est interdit aux médecins chefs de service d'exercer l'art médical en dehors de l'établissement, sauf les consultations en cabinet et les cas spéciaux neuro-psychiatrique.

Gesetz vom 12. Mai 1921, wodurch dasjenige vom 8. Juni 1901, betreffend die Organisation des Personals der Heilanstalt in Ettelbrück und des Rhainhospizes abgeändert wird.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden, Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Mit Zustimmung der Abgeordnetenkammer;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 23. April 1921, und derjenigen des Staatsrates vom 29. desselben Monats, wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird,

haben verordnet und verordnen

Art. 1. Der Art. 1 des Gesetzes vom 8. Juni 1901, betreffend die Organisation des Personals der Heilanstalt in Ettelbrück und des Rhainhospizes ist folgendermaßen abgeändert:

Das Personal der Heilanstalt in Ettelbrück und des Rhainhospizes begreift

a) dasjenige der Heilanstalt in Ettelbrück: einen zur Ausübung der Heilkunde im Großherzogtum habilitierten Arzt-Direktor, zwei ebenfalls zur Ausübung der Heilkunde der im Großherzogtum habilitierte Oberärzte, einen Kommissär usw.

Die Ausübung der Heilkunde außerhalb der Anstalt ist den Oberärzten untersagt mit Ausnahme der Konsultationen in ihrem Sprechzimmer und der besonderen neuro-psychiatrischen Fälle.

Toutefois, l'exercice de cette pratique externe des médecins-chefs de service fera l'objet d'un règlement d'administration publique à édicter sur avis conforme du Conseil d'État.

**Art. 2.** Les médecins-chefs de service de la maison de santé d'Éttelbruck seront nommés par Nous et rangeront, quant à leur traitement, dans le groupe XIV du tableau A annexé à la loi du 29 juillet 1913, sur la revision des traitements des fonctionnaires et employés de l'État.

Les intéressés jouiront d'un logement de service gratuit ou d'une indemnité de logement à fixer par le Gouvernement dans les limites des allocations budgétaires afférentes.

**Art. 3.** Un règlement de service déterminera les attributions du médecin-directeur et des médecins-chefs de service ainsi que leurs rapports hiérarchiques et leurs relations avec le personnel et les malades de l'établissement.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial* pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Château de Berg, le 12 mai 1921.

CHARLOTTE.

*Le Directeur général de la justice  
et des travaux publics,  
G. LEIDENBACH.*

**Arrêté du 18 mai 1921, concernant la police sanitaire du bétail.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,  
DE L'INDUSTRIE ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE;

Attendu que la fièvre aphteuse a fait son apparition dans la localité d'Ewrange (frontière lorraine) et qu'il y a urgence de prendre les mesures nécessaires pour en empêcher la propagation dans le Grand-Duché;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail, et l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Jedoch wird die Ausübung dieser ärztlichen Praxis außerhalb der Anstalt durch ein mit Zustimmung des Staatsrates zu erlassendes Verwaltungsreglement geregelt werden.

**Art. 2.** Die Oberärzte werden durch Uns ernannt und werden hinsichtlich ihres Gehaltes in die Gruppe XIV der dem Gesetze vom 29. Juli 1913 über die Revision der Beamtengehälter beigefügten Tabelle A eingereiht.

Den Interessenten wird eine Dienstwohnung unentgeltlich zur Verfügung gestellt oder eine durch die Regierung in den Grenzen oder im Budget vorgesehenen Kredite festzusetzende Wohnunentschädigung bewilligt.

**Art. 3.** Ein Dienstreglement soll die Befugnisse des Arzt-Direktors und der Oberärzte festlegen, sowie ihre hierarchischen Beziehungen zu einander und ihre Beziehungen zu dem Personal und den Kranken der Anstalt.

Befehlen und verordnen, daß gegenwärtige Gesetz ins „Mémorial“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Schloß Berg, den 12. Mai 1921.

Charlotte.

*Der General-Direktor der Justiz  
und der öffentlichen Arbeiten,  
W. Leidenbach.*

**Beschluß vom 18. Mai 1921, die Viehschneupolizei betreffend.**

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie u. der sozialen Fürsorge.

Zu Anbetracht, daß die Maul- und Klauenseuche in der Ortschaft Gwringen (Lothringische Grenze) ausgebrochen und es dringend geboten ist, die nötigen Maßregeln zu treffen, um deren Verschleppung ins Großherzogtum zu verhindern.

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912, über die Viehschneupolizei, und des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913, betreffend Ausführung dieses Gesetzes;

Arrêté:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Il est formé une zone d'observation qui comprendra la localité et le territoire de Frisange.

La zone d'observation est régie par les dispositions des art. 74, 75, 76 et 77 de l'arrêté susdit.

**Art. 2.** Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues par l'arrêté grand-ducal du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1912.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera obligatoire le jour de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 18 mai 1921

*Le Directeur général de l'Agriculture,  
de l'Industrie et de la prévoyance sociale,  
R. DE WARA.*

**Arrêté du 6 mai 1921, concernant la répartition des subsides dans l'intérêt de la sécurité publique.**

*Le Directeur général de l'Intérieur  
et de l'Instruction publique;*

Vu l'art. 122 du budget des dépenses de l'exercice 1920;

Arrête

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les subsides indiqués au relevé ci-après, et montant ensemble à dix mille francs, sont accordés pour l'année 1920 aux communes ou sections de communes y dénommées, dans l'intérêt de la sécurité publique.

**Art. 2.** Les mandats de subsides ne rapportant à des dépenses autres que celles qui sont effectuées dans l'intérêt de l'éclairage public, ne seront délivrés que sur la demande des administrations communales, appuyée d'une attestation constatant que les travaux subsidés sont achevés ou du moins en voie d'exécution.

Luxembourg le 6 mai 1921

*Le Directeur général de l'Intérieur  
et de l'Instruction publique,  
Jos. HEN.*

Beschließt:

**Art. 1.** Es wird ein Beobachtungsgebiet gebildet, das die Ortschaft Frisingen und deren Gemarkung umfaßt.

Das Beobachtungsgebiet unterliegt den Bestimmungen der Art. 74, 75, 76 und 77 obengenannten Beschlusses.

**Art. 2.** Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschluß werden mit den durch Groß-Beschluß vom 26. Juni 1913, in Ausführung des Gesetzes vom 29. Juli 1912, vorgesehenen Strafen geahndet.

**Art. 3.** Dieser Beschluß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 18. Mai 1921.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und der sozialen Fürsorge,  
M. de W a r a.*

**Beschluß vom 6. Mai 1921, betreffend die Bewilligung von Subsidien für die öffentliche Sicherheit.**

*Der General-Direktor des Innern  
und des öffentlichen Unterrichts;*

Nach Einsicht des Art. 122 des Staatsbudgets von 1920,

Beschließt

**Art. 1.** Die in beifolgendem Verzeichnisse erwähnten Subsidien, im Gesamtbetrage von 10.000 Fr. sind nachbenannten Gemeinden oder Gemeindefektionen im Interesse der öffentlichen Sicherheit bewilligt worden.

**Art. 2.** Die Zahlungsanweisungen betreffend die für andere Zwecke als für öffentliche Beleuchtung bewilligten Subsidien werden den Gemeinbeverwaltungen nur auf Sicht einer Bescheinigung verabfolgt, in der festgestellt ist, daß die subsidierten Arbeiten vollendet oder wenigstens in Ausführung begriffen sind.

Luxemburg, den 6. Mai 1921.

*Der General-Direktor des Innern  
und des öffentlichen Unterrichts,  
Jos. B e c h.*

N <sup>os</sup> d'ordre.	Communes	Sections	Désignation des travaux.	Subsidés accordés
<b>Ville de Luxembourg.</b>				
1	Luxembourg	Luxembourg	Eclairage public .....	75
	id.	id.	Entretien du réseau de la conduite d'eau .....	75
		id.	Construction d'une nouvelle conduite d'eau depuis le réservoir au Limpertsberg jusqu'au centre de la ville .....	100
		Eich	Reconstruction du pignon écroulé de la maison Degrotte à Weimerskirch .....	50
		id.	Eclairage public des rues .....	75
		Hollerich	Prolongement de la conduite de gaz vers Gessingen .....	75
		id.	Eclairage public au gaz .....	75
		Rollingergrund	Eclairage public .....	25
<b>District de Luxembourg</b>				
<b>Canton de Capellen.</b>				
1	Bascharage	Bascharage	Eclairage public .....	50
2	Garnich	Hivange	Mur de soutènement près de la maison Dinger .....	25
3	Hobscheid	Hobscheid	Installation de l'éclairage électrique dans les rues et aux bâtiments communaux .....	50
4	Kehlen	Dondelange	Raccourcement à la centrale électrique de Bunt .....	100
		Kehlen	id. ....	150
		Köispelt-Meispelet	id. ....	125
		Nospelt	id. ....	150
5	Kopstal	Kopstal	Construction d'un pont sur le ruisseau dit « Mauer » .....	75
6	Mamer	Cap	Eclairage public .....	50
		Capellen	id. ....	25
		Holzem	Mur de soutènement au cimetière .....	50
7	Septfontaines	Groisich	Installation de l'éclairage électrique .....	150
		Roodt	id. ....	100
8	Steinfort	Kleinbettingen	Installation de l'éclairage électrique .....	100
		Hagen	id. ....	75
		Steinfort	id. ....	100
<b>Canton d'Esch-sur-Alzette.</b>				
1	Boltenbourg	Boltenbourg	Eclairage public .....	75
		id.	Mur de soutènement, rue de la Montagne .....	75
2	Diffordange	Diffordange	Eclairage public .....	125
		id.	Mur de soutènement à l'intérieur de la ville .....	75
		Nidorecorn	Eclairage public .....	100
		id.	Mur de soutènement, grand'rue et rue de l'église .....	75
		Obercorn	Eclairage public .....	75
		id.	Mur de soutènement, rue Prommenschenkel .....	50
3	Dudelange	Dudelange	Prolongement, entretien et mise en état de la conduite de gaz .....	125
		id.	Couverture du Dudelingerbach à l'intérieur de la ville .....	150
4	Esch-s.-Alz.	Esch-s.-Alz.	Mur de soutènement, rue Hoescheid .....	75
		id.	Garde-corps, grand'rue .....	75
		id.	Mur de soutènement, boulevard Prince Henri .....	75
5	Kayl	Kayl	Couverture du ruisseau à Kayl .....	75

	Kayl.	Kayl.	Éclairage public .....	75
		Pelange	id.	50
6	Pelange	id.	Garde-corps sur le pont métallique près de Pécole ...	50
		Lamadelaine	Éclairage public .....	75
		Pelange	id.	75
		Rodange	id.	75
7	Reckange	Lampach	Garde corps près du lavoir public .....	25
8	Rumelange	Rumelange	Prolongement des murs de soutènement, rue Partengrund et rue du cimetière .....	100
		id.	Garde corps le long de la rivière à l'intérieur de la ville ..	100
9	Schiffange	Schiffange	Éclairage public .....	75
<b>Canton de Luxembourg.</b>				
1	Niederanven	Niederanven	Banquette de sûreté à Rumelange .....	50
2	Schultrange	Munsbach-Schultrange Ebersyren	Construction d'un mur de soutènement autour du cimetière	75
		Schultrange	Réparation d'un pont à Schultrange .....	50
3	Strassen	Strassen	Couverture d'un puits communal .....	25
<b>Canton de Mersch.</b>				
1	Berg	Berg	Mur de soutènement le long de la Schwarzlach .....	50
2	Bissen	Bissen	Installation de l'éclairage public .....	75
3	Boyange (A. L.)	Boyange	Garde corps au lieu dit : Schleid et au pont .....	50
4	Fischbach	Fischbach	Garde fou près du cimetière .....	25
5	Hellingen	Hellingen-Steinborn	Éclairage électrique des rues .....	50
6	Lantgen	Lantgen	Installation de l'éclairage public .....	50
7	Lorentzweiler	Boffendange-Helm- dange	Reconstruction d'un passage à niveau .....	50
8	Nommern	Ober-Glabach	Établissement d'un escalier d'accès à l'école .....	50
9	Tuntngen	Tuntngen	Installation électrique .....	150
		id.	Éclairage des rues .....	75
<b>District de Diekirch.</b>				
<b>Canton de Clervaux.</b>				
1	Asselborn	Sassel	Garde corps à Munsbroule .....	40
2	Boyange (Cl.)	Boyange	Mise en état de la place publique à Boyange .....	50
3	Clervaux	Clervaux	Mise en état des escaliers conduisant de l'église et des écoles vers la route et le chemin de la gare et construction de garde corps .....	75
4	Hochvill	Hochvill-Weiler	Garde corps au lieu dit « Beulenstein » .....	25
5	Heinrichsdorf	Grundhausen	Reconstruction du pont sur le chemin de Grundhausen à la route de Clervaux .....	100
6	Hosingen	Oberreisenbach	Construction d'un garde fou au chemin d'Oberreisenbach à Hosingen .....	75
7	Munsbansen	Drauffelt	Construction d'un garde fou de Drauffelt à Weisberdange	50
8	Trouvange	Trouvange	Éclairage public .....	100
<b>Canton de Diekirch.</b>				
1	Badendorf	Brandembourg	Construction d'un garde-corps à l'interste-Glasse .....	50
2	Belendorf	Eselsdorf	Garde corps « am Kall » .....	25
3	Bourscheid	Kehlen	Grillage en fer d'Asselborn à Kehlen .....	50
4	Diekirch	Diekirch	Éclairage des rues .....	200
5	Erpeldange	Ingeldorf	Banquette sur le pont à Ingeldorf .....	100
6	Ettelbruck	la commune	Grillage derrière le bâtiment scolaire .....	175

7	Feulen	Oberfeulen	Construction d'une passerelle .....	75
8	Hoscheid	Hoscheid	Construction d'un mur de soutènement à Schlander Bas ..	160
9	Modernach	Modernach	Eclairage des rues .....	50
10	Reisdorf	Reisdorf	Eclairage public .....	25
11	Schieren	la commune	Eclairage public .....	150
<b>Canton de Redange.</b>				
1	Arsdorf	Arsdorf	Garde-corps près de la maison Mathieu .....	100
2	Bettborn	Platen	Prolongement de la balustrade sur le pont de la Rothbach à Niederplaten .....	25
3	EH	EH	Clôture de la place de Pécole .....	50
4	Grosbous	Dellen	Mise en état du pont sur la route de Dellen Metzzig .....	50
5	Perlé	Rombach	Mur de soutènement à l'intérieur de Rombach .....	125
6	Redange	Redange	Entrée près de la maison d'école des filles .....	50
7	Saeul	Kapweiler	Egoût entre Kapweiler et Schwebach .....	25
8	Useldange	Everlange	Construction d'un pont à l'intérieur d'Everlange .....	150
9	Vichten	Vichten	Mur de soutènement le long d'un nouveau pont à Nieder vichten .....	50
10	Wahl	Buschroff	Garde-corps le long du chemin repris à Grosbous .....	25
<b>Canton de Wiltz.</b>				
1	Boulaide	Surré	Réparation de plusieurs ponts .....	75
2	Esch-s.-Sûre	Esch	Peinture des banquettes près du vieux pont .....	25
3	Eschweiler	Erpeldange	Réparations aux ponts à l'intérieur du village .....	25
4	Goesdorf	Goesdorf	Balustrade en fer sur le ponton à Schlerbach .....	75
5	Harlange	Harlange	Mur de soutènement à Fockemühle .....	150
6	Heiderscheid	Tadler	Garde-corps près du pont de Tadler .....	75
7	Kantenbach	Kantenbach	Mur de soutènement à Kantenbach .....	75
8	Mecher	Kaundorf	Garde-corps près de l'église .....	75
9	Neunhausen	Insenborn	Mur de soutènement à l'intérieur du village .....	25
10	Oberwampach	Oberwampach	Mise en état du garde-corps près du cimetière .....	25
11	Wiltz	Wiltz	Construction d'un garde-corps .....	175
12	Wilwerwiltz	Enscherange	Mur de soutènement « im Bergahl » .....	75
13	Winseler	Nœrtrange	Restauration du pont « Lahaus » .....	25
<b>Canton de Vianden.</b>				
1	Fouhren	Fouhren	Construction d'un garde-corps près de la gare .....	50
2	Putschoid	Stolzembourg	Garde-corps à l'intérieur de Stolzembourg ..	75
3	Vianden	Vianden	Eclairage électrique des rues .....	75
<b>District de Grevenmacher.</b>				
<b>Canton d'Echternach.</b>				
1	Beaufort	Beaufort	Eclairage public .....	70
2	Berdorf	Berdorf	Eclairage public .....	30
		Bollendorf	id. ....	20
3	Echternach	Echternach	Eclairage public .....	200
		id.	Reconstruction d'un mur de soutènement avec garde-corps au chemin d'Echternach à Scheidgen, lieu dit « Muhl bach » .....	200
4	Waldbillig	Haller	Eclairage public .....	50
		Mullerthal	Construction d'un garde-corps pour une passerelle sur le « Gondorferbach » à Mullerthal .....	200
<b>Canton de Grevenmacher.</b>				
1	Betzdorf	Olingen	Construction d'un ponton sur l'Olingerbach à Olingen ..	200
2	Flaxweiler	Gostingen	Plantation le long du chemin de Gostingen à Ehnen ..	100

3	Grevenmacher	Grevenmacher	Eclairage public .....	125
4	Mertel	Wasserbillig "	Eclairage public .....	75
5	Rodenbourg	Gonderange .....	Garde-corps le long du canal ouvert à Gonderange ..	100
6	Worteldange	Ehmen	Réparations au ponton de l'Ehmerbach .....	100
<b>Canton de Remich.</b>				
1	Mondorf	Mondorf	Eclairage public .....	80
2	Remich	Remich	Eclairage public .....	50
3	Stadtbredimus	Stadtbredimus	Garde-corps le long du chemin vicinal de Stadtbredimus à Greiveldange .....	200
4	Waldbredimus	Trintange	Mur de soutènement dans l'intérieur de la localité .....	200

**Circulaire du 19 mai 1921, aux administrations communales, relative à l'organisation des écoles primaires pour l'année scolaire 1921-1922.**

Conformément aux art. 20 et 61 de la loi scolaire du 10 août 1912, les administrations communales auront à délibérer prochainement sur l'organisation des écoles primaires et cours postsecondaires de leur ressort pour l'année 1921-1922. Le règlement du 12 juin 1919 détermine les objets de cette délibération et les conditions dans lesquelles elle sera prise ou modifiée. L'art. 2 de ce règlement prescrit qu'il sera procédé aux délibérations dans le courant du mois de juin. La date en a donc été avancée d'un mois, au regard des errements antérieurs, afin que chaque travail organique puisse à l'avenir être dûment examiné et approuvé avant la rentrée des classes. Aux termes de l'art. 7 du même règlement, les administrations communales sont tenues de se prononcer, par délibération spéciale, dans le délai d'un mois après la notification de la décision du Gouvernement, sur l'exécution des observations et recommandations faites par l'autorité supérieure en sujet de leur travail organique. En cas de retard ou de refus de fournir cette délibération, l'intérêt des écoles obligerait le Gouvernement à dresser d'office l'organisation définitive et ce, le cas échéant, aux frais de la commune, en vertu du dit article.

**Mundschreiben an die Gemeindeverwaltungen, vom 19. Mai 1921, die Einrichtung der Primärschulen für das Schuljahr 1921-1922 betreffend.**

Gemäß Art. 20 und 61 des Schulgesetzes vom 10. August 1912 werden die Gemeindeverwaltungen demnächst über die Einrichtung der Primärschulen und Fortbildungskurse ihres Bezirks für das Schuljahr 1921-1922 zu beraten haben. Das Reglement vom 12. Juni 1919 bestimmt die zu behandelnden Gegenstände sowie die Bedingungen, unter denen die Beratung vorgenommen oder abgeändert wird. Letztere muß nach Art. 2 des Reglements im Laufe des Monats Juni erfolgen und ist demnach gegenüber den früheren Gepflogenheiten um einen Monat vorgezogen worden, damit in Zukunft jede Schulorganisation vor dem Massenantritt rechtzeitig geprüft und genehmigt werden könne. Laut Art. 7 des selben Reglements sind die Gemeindeverwaltungen gehalten, sich innerhalb eines Monats nach erfolgter Zustellung des Regierungsentscheidungs durch Sonderberatung über die von der Oberbehörde zu ihrer Schulorganisation gemachten Bemerkungen und Empfehlungen zu äußern. Im Falle der Verzögerung oder der Weigerung, diese Beratung einzureichen, würde die Regierung sich im Interesse der Schulen genötigt sehen, die endgültige Organisation von Amtswegen und gegebenenfalls, kraft besagten Artikels, auf Kosten der Gemeinde aufzustellen.

Les constatations faites par les autorités scolaires me déterminent à appeler en cette occasion l'attention des autorités communales sur d'autres points importants pour l'élaboration du travail organique.

Il a été établi, entre autres, par les statistiques que certaines administrations communales sont portées à accorder trop largement les dispenses de fréquentation scolaire prévues par les art. 7 et 8 de la loi. Cette tendance n'est ni dans le sens de notre législation scolaire, qui proclame l'enseignement obligatoire, ni dans l'intérêt des enfants, qui ont droit à tous les bienfaits de l'instruction. Les dispenses ne seront donc à octroyer que pour les besoins les plus pressants. Il échet de rappeler en cet endroit que si l'art. 7 de la loi autorise la commission scolaire à accorder des dispenses de cinq jours consécutifs au plus, il ne suffit point du consentement de l'un ou l'autre membre, mais il faut l'accord de la majorité pour que la commission puisse exercer son droit.

Les rapports des autorités relèvent, en outre, qu'un assez grand nombre d'écoles ne possèdent pas encore le minimum de matériel d'enseignement prévu par le plan d'études. Cette situation est trop défavorable à l'enseignement pour qu'elle puisse être tolérée à l'avenir, du moins en tant qu'il ne s'agit pas du matériel servant à l'étude de la géographie politique des pays étrangers. Les administrations communales intéressées auront soin d'insérer au prochain travail organique les crédits nécessaires pour compléter les collections indispensables et veilleront à ce qu'ils soient *réellement dépensés dans ce but*.

Il m'est signalé que, dans différentes communes, les salles de classe servent encore abusivement à toutes sortes d'assemblées, telles que répétitions de sociétés de chant ou de musique, représentations théâtrales etc. Cette

Die von den Schulbehörden eingereichten Feststellungen haben mich veranlaßt, bei dieser Gelegenheit die Aufmerksamkeit der Gemeindebehörden gleichfalls auf andere, für die Ausarbeitung der Schulorganisation wesentliche Punkte zu lenken.

Es hat sich unter andern statistisch erwiesen, daß verschiedene Gemeindeverwaltungen die durch Art. 7 und 8 des Gesetzes vorgesehenen Schuldispense in allzu reichlichem Maße bewilligen. Diese Handlungsweise entspricht weder dem Geiste unserer Schulgesetzgebung, die auf dem Prinzip des Schulzwangs aufgebaut ist, noch auch dem Interesse der Kinder, die ein Anrecht auf alle Wohlthaten des Unterrichts haben. Dispense können also lediglich für die dringendsten Bedürfnisse erteilt werden. Es sei hier betont, daß Art. 7 des Gesetzes allerdings die Schulkommission ermächtigt, Dispense für fünf Tage im Höchstfalle zu gewähren. Doch bedingt die Ausübung dieser Befugnis nicht etwa bloß die Zustimmung irgendwelchen Mitgliedes der Kommission, sondern das Einverständnis der Mehrheit dieser Kommission.

Die behördlichen Berichte haben des weitern dargelegt, daß eine nicht unbeträchtliche Zahl von Schulen das im Lehrplan vorgesehene Mindestmaß von Unterrichtsmitteln noch nicht besitzen. Diese Lage ist allzu nachteilig für den Unterricht, als daß sie künftighin geduldet werden könnte, wenigstens insoweit es sich nicht um Lehrmittel zur politischen Geographie des Auslandes handelt. Die betreffenden Gemeindeverwaltungen werden nicht verfehlen, die zur Vervollständigung der vorgeschriebenen Sammlungen erforderlichen Kredite in die organische Beratung einzuschreiben, und dafür Sorge tragen, daß sie auch *wirklich ihrem Zwecke zugeführt werden*.

Es ist mir zur Kenntnis gelangt, daß noch in gewissen Gemeinden die Schulsäle mißbräuchlich zu Versammlungen aller Art dienen, so zu Proben von Musik- oder Gesangsvereinigungen, Theateraufführungen usw. Dieser Brauch ist verwerflich



pratique est néfaste au point de vue de l'hygiène scolaire, ainsi que de l'entretien des locaux et du mobilier. Les autorités locales devraient bannir de l'école toute espèce d'assemblée, dans l'intérêt et du personnel enseignant et des enfants. En tout cas, le fonctionnement régulier des classes primaires et des cours post-scolaires n'en devra pâtir en aucune façon. MM. les commissaires de district et MM. les inspecteurs d'écoles voudront me signaler les communes où des abus continueraient à se produire.

Le cas s'est présenté que le blanchissage des salles et la mise en état des locaux ont retardé l'ouverture de l'année scolaire ou entravé la marche de l'enseignement. Si ces travaux sont effectués pendant les vacances d'automne, les autorités communales devront prendre toutes les mesures pour qu'ils soient achevés avant la date fixée pour la rentrée.

La diversité des manuels en usage dans les écoles des différentes communes donne lieu à des critiques justifiées. En attendant la solution définitive de la question, la circulaire du 3 juin 1918 a tracé une voie garantissant au moins l'unité des manuels dans les écoles d'une même commune. Elle invite le personnel enseignant de chaque commune à se réunir annuellement, vers le commencement du semestre d'été, en vue de discuter le choix des manuels; le procès verbal de cette séance est adressé à la commission scolaire, qui en fait rapport au collège des bourgmestres et échevins. Pour assurer les résultats de cette solution, les administrations communales inscrivent à l'avenir au travail organique la liste des manuels choisis. Un article afférent a été inséré à cette fin au formulaire en usage.

L'art. 76, al. 2, de la loi dispose que les commissions scolaires visitent les écoles au

sowohl vom Standpunkt der Schulhygiene als hinsichtlich des Unterhalts der Schulräumlichkeiten und des Mobiliars. Im Interesse des Lehrpersonals und der Jugend sollten die Ortsbehörden jedwede Versammlung aus der Schule vermeiden. Jedenfalls werden die Primärschulen und Fortbildungskurse unter keiner Bedingung dadurch in ihrem regelmäßigen Betrieb gestört werden dürfen. Die Hh. Distrikt-Kommissäre und Schulinspektoren mögen mir die Gemeinden anzeigen, wo weitere Mißbräuche festgestellt werden sollten.

Das Lüfchen der Klassenäle und die Aufrechterhaltung der Schulräumlichkeiten haben in gewissen Fällen den Beginn des Schuljahres verzögert oder den Gang des Unterrichts gehemmt. Werden diese Arbeiten in die Herbstferien verlegt, so müssen die Gemeindebehörden alle Maßnahmen treffen, damit selbe vor der Eröffnung der Schulen erledigt seien.

Die Verschiedenheit der in den einzelnen Gemeinden eingeführten Schulhandbücher gibt Anlaß zu berechtigter Kritik. Im Hinblick auf die endgültige Lösung der Frage hat das Rundschreiben vom 3. Juni 1918 ein Verfahren festgelegt, das wenigstens die Einheit der Handbücher in den Schulen einer selben Gemeinde gewährleistet. Befagte Schreiben ersucht das Lehrpersonal, sich alljährlich in jeder Gemeinde gegen Beginn des Sommerhalbjahres zusammenzufinden, um über die Wahl der Handbücher zu beraten; ein Protokoll dieser Sitzung wird der Schulkommission zugestellt, die darüber an das Kollegium der Bürgermeister und Schöffen Bericht erstattet. Um die Ergebnisse dieser Lösung sicherzustellen, werden die Gemeindeverwaltungen in Zukunft die Liste der gewählten Handbücher in die organische Verfassung eintragen. Ein diesbezüglicher Artikel ist demgemäß in das gebräuchliche Formular aufgenommen worden.

Art. 76, Abs. 2, des Schulgesetzes verfügt, daß die Schulkommissionen mindestens zweimal in

moins deux fois par semestre. Il est regrettable que nombre de commissions ne mettent guère de zèle à s'acquitter de cette mission, si elles ne s'y dérobent pas entièrement. En effet, les visites scolaires constituent leur attribution essentielle, qui seule leur permet d'exercer utilement le rôle tuteur que la loi leur a dévolu dans l'enseignement, d'assurer la bonne fréquentation des écoles, de signaler à l'administration communale les travaux à faire aux locaux et au mobilier scolaire, de porter à la connaissance du conseil communal et de l'inspecteur tout ce qu'elle juge utile ou préjudiciable à l'enseignement. Que de plaintes contre l'installation des écoles ne se produiraient pas, si toutes les commissions se convainquaient sur place de ce qui fait défaut et de ce qui n'est pas dans un état satisfaisant! J'exhorte donc les commissions intéressées à se pénétrer davantage du sentiment de l'importance de leur mission légale et à visiter régulièrement non seulement les écoles primaires mais encore les cours postsecondaires de leur ressort.

Il résulte, finalement, des rapports administratifs que, pendant l'année écoulée encore, le service de nettoyage des maisons d'école et de leurs dépendances n'a pas laissé d'être défectueux dans certaines communes, qui refusent d'accorder une rémunération convenable aux personnes chargées du soin de la propreté ou qui jugent superflu de contrôler sévèrement l'exécution de ce service. Le nettoyage des cabinets scolaires surtout se fait d'une manière entièrement insuffisante dans différentes communes. Les cabinets devraient être lavés tous les jours, les salles de classe tous les huit jours, le mobilier et les fenêtres tous les mois. En tout cas, il est formellement interdit de charger des élèves du nettoyage des salles, voire des lieux d'aisances. Les communes visées feraient bien d'imiter l'exemple

à chacun de leurs membres. Bedauerlicherweise sind zahlreiche Kommissionen wenig beflissen, dieser Aufgabe nachzukommen, wofür sie sich derselben nicht gänzlich entziehen. Die Schulbesuche bilden nämlich ihre Hauptbefugnis, die allein es ihnen ermöglicht, ihrer gesetzlichen Stellung als Schulkontrollorgane im Schulwesen gerecht zu werden, den regelmäßigen Besuch der Schule seitens der Kinder zu sichern, die Gemeindeverwaltung auf alle am Schulgebäude und Schulmobiliar vorzunehmenden Arbeiten aufmerksam zu machen, den Gemeinderat und den Schulinspektor von allem in Kenntnis zu setzen, was ihre Erachtens dem Primärunterricht förderlich oder schädlich ist. Viele Klagen gegen die äußere Einrichtung der Schulen wurden nicht erhoben, wenn alle Kommissionen sich selbst an Ort und Stelle vergewisserten, ob nichts mangelt und ob sich alles in befriedigendem Zustande befindet. Ich ersuche deshalb die betreffenden Kommissionen, sich der Bedeutung ihrer gesetzlichen Aufgabe tiefer bewusst zu werden und sowohl den Primärschulen als den Fortbildungskursen ihre Besichtigungsbesuche abzustatten.

Es geht zum Schluß aus den Verwaltungsberichten hervor, daß der Reinigungsdienst in den Schulhäusern und deren Nebengebäuden während des verfloffenen Schuljahres noch immer in gewissen Gemeinden zu wünschen übrig ließe, die sich nicht entschließen können, den mit diesem Dienste betrauten Personen anständige Entschädigungen zu bewilligen, oder es für überflüssig erachten, die Ausführung des Dienstes streng zu überwachen. Die Reinigung der Schulaborte insbesondere muß in gewissen Gemeinden als durchaus ungenügend bezeichnet werden. Die Aborte sollten jeden Tag gewaschen werden, die Schulkäse jede Woche, das Mobiliar und die Fenster jeden Monat. Es ist unter allen Umständen ausdrücklich untersagt, Schulkinder mit dem Reinigen der Klassensäle, geschweige der Aborte zu beauftragen. Die in Betracht kommen-

donné par la généralité des conseils communaux, plus soucieux du bien de leurs enfants et de leur propre dignité. Pour arriver à l'extirpation radicale de tous les abus invétérés, je compte sur les autorités dont le concours incessant et dévoué a toujours été l'aide la plus précieuse du Gouvernement dans l'œuvre de l'hygiène scolaire.

Luxembourg, le 19 mai 1921.

*Le Directeur général de l'intérieur  
et de l'instruction publique,*  
Jos. Beck.

Arrêté du 20 mai 1921, portant suppression de la tenue obligatoire du registre de contrôle imposée aux marchands de beurre et d'œufs par les arrêtés des 7 octobre 1919 et 28 octobre 1920.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,  
DE L'INDUSTRIE ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE;

Revu l'arrêté du 7 octobre 1919, imposant aux marchands de beurre et d'œufs la tenue obligatoire d'un registre de contrôle, complété par celui du 28 octobre 1920;

Arrêt

Art. 1<sup>er</sup>. Les arrêtés des 7 octobre 1919 et 28 octobre 1920, imposant aux marchands de beurre et d'œufs la tenue d'un registre de contrôle, sont rapportés.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg le 20 mai 1921

*Le Directeur général de l'Agriculture,  
de l'Industrie et de la prévoyance sociale,*  
R. DE WARA.

den Gemeinden sollten sich bestreben, das Beispiel zu befolgen, das ihnen durchgängig im Lande von den Gemeinderäten geboten worden, die auf das Wohl der Jugend und ihre eigene Würde halten. Um zur völligen Ausrottung dieser langjährigen Mißstände zu gelangen, zähle ich auf die Mitarbeit sämtlicher Behörden, die der Regierung fortwährend beim Werke der Schulhygiene hervorragenden Beistand geleistet haben.

Luxemburg, den 19. Mai 1921.

Der General-Direktor des Innern  
und des öffentlichen Unterrichts,  
Jos. Beck.

Beschluß vom 20. Mai 1921, betr. Abschaffung des durch die Beschlüsse vom 7. Oktober 1919 und 28. Oktober 1920 für den Handel mit Butter und Eiern vorgeschriebenen Kontrollregisters.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie u. der sozialen Fürsorge;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 7. Oktober 1919, ergänzt durch den Beschluß vom 28. Oktober 1920, wodurch den Butter- und Eierhändlern die Führung eines Kontrollregisters auferlegt wird;

Beschließt.

Art. 1. Die Beschlüsse vom 7. Oktober 1919 und 28. Oktober 1920, wodurch den Butter- und Eierhändlern die Führung eines Kontrollregisters auferlegt wird, sind aufgehoben.

Art. 2. Dieser Beschlus soll im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 20. Mai 1921.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und der sozialen Fürsorge,  
R. de Wara.

**Arrêté du 21 mai 1921 concernant l'ouverture de la chasse au brocard.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR  
ET DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE;

Vu l'art. 11 de la loi du 19 mai 1885, sur la chasse;

Vu le rapport de M. le Directeur des Eaux et Forêts;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** La chasse au brocard dite « à la coulée », est permise dans les bois à partir du 1<sup>er</sup> juin prochain jusqu'au 30 du même mois inclusivement, sous les restrictions ci-après:

Il ne peut être fait usage que de la carabine. L'emploi de toute autre arme reste interdit.

Sont défendus les battues et l'emploi de chiens, et tous autres engins ou procédés de chasse non expressément autorisés par le présent arrêté.

La chasse à la chevrette et au faon reste fermée.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*; il sera en outre publié et affiché dans toutes les communes du Grand-Duché.

Luxembourg, le 21 mai 1921.

*Le Directeur général de l'intérieur  
et de l'instruction publique.*

JOS. BECH.

**Avis. — Etablissements pénitentiaires.**

Par arrêté grand-ducal du 12 mai 1921, M. Antoine Ensch, sous-administrateur des établissements pénitentiaires, a été nommé administrateur des mêmes établissements.

Luxembourg, le 14 mai 1921.

*Le Directeur général de la justice  
et des travaux publics,*

G. LEIDENBACH.

**Beschluß vom 21. Mai 1921, betreffend die Eröffnung der Jagd auf den Mehbock.**

Der General-Direktor des Innern und des öffentlichen Unterrichts;

Nach Einsicht des Art. 11 des Gesetzes vom 19. Mai 1885, über die Jagd;

Nach Einsicht des Berichtes des Hrn. Direktors der Gewässer und Forsten;

Beschließt:

**Art. 1.** Der Abschuß des Mehbocks im Walde ist auf dem „Burchgang“ vom 1. Juni fünftig bis zum 30. desselben Monats einschließlich unter folgenden Einschränkungen erlaubt:

Der Bock darf nur mit der Buchse geschossen werden; der Gebrauch aller andern Waffen bleibt untersagt.

Verboden sind Treib- und Netjagden, sowie die Anwendung sonstiger Jagdvorrichtungen und Jagdmethoden, die durch diesen Beschluß nicht besonders ermächtigt sind.

Mehgeiß und Mäh bleiben verichont.

**Art. 2.** Dieser Beschluß soll im „Memorial“ veröffentlicht und außerdem in allen Gemeinden des Großherzogtums veröffentlicht und angeschlagen werden.

Luxemburg, den 21. Mai 1921.

Der General-Direktor des Innern  
und des öffentlichen Unterrichts,  
J o s. B e c h.

**Bekanntmachung. — Strafanstalten.**

Durch Großh. Beschluß vom 12. Mai 1921, ist Hr. Anton Ensch, Unter-Administrator der Strafanstalten, zum Administrator derselben Anstalten ernannt worden.

Luxemburg, den 14. Mai 1921.

Der General-Direktor der Justiz,  
und der öffentlichen Arbeiten,  
G. L e i d e n b a c h.

**Avis. Association syndicale.**

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 26 mai au 9 juin 1921, dans la commune de Winseler, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement d'un chemin d'exploitation au lieu dit « Woldbeer » à Berlé.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Winseler à partir du 26 mai prochain.

M. Nicolas *Kruck*, membre de la commission d'agriculture à Heiderscheid, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 9 juin prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, dans la salle d'école à Berlé.

Luxembourg, le 12 mai 1921.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et de la prévoyance sociale,  
R. DE WAHA.*

**Avis. Association syndicale.**

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 9 au 23 juin 1921, dans la commune de Hosingen une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement d'un chemin d'exploitation aux lieux dits « In der Gruf, Im Gruwenberg, Falbich » etc. à Hosingen.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Hosingen, à partir du 9 juin prochain.

**Bekanntmachung. Syndikatsgenossenschaft.**

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 26. Mai auf den 9. Juni künftig in der Gemeinde Winseler, eine Voruntersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage eines Feldweges, Ort genannt „Woldbeer“ zu Berlé.

Der Situationsplan, der Kostenschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt des Genossenschaftsaktens sind auf dem Gemeindefretariat von Winseler vom 26. Mai künftig ab, hinterlegt.

Hr. Nikolaus *Raef*, Mitglied der Ackerbaukommission zu Heiderscheid, ist zum Untersuchungskommissar ernannt. Die nötigen Erklärungen wird er den Interessenten, am 9. Juni künftig, von 9-11 Uhr morgens an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2-4 Uhr nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsaale zu Berlé entgegennehmen.

Luxemburg, den 12. Mai 1921.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und der sozialen Fürsorge,  
R. de Waha.*

**Bekanntmachung. Syndikatsgenossenschaft.**

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 9. auf den 23. Juni 1921, in der Gemeinde Hosingen eine Voruntersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage eines Feldweges, Orte genannt „In der Gruf“, „Im Gruwenberg“, „Falbich“ usw. zu Hosingen.

Der Situationsplan, der Kostenschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt des Genossenschaftsaktens sind auf dem Gemeindefretariat von Hosingen, vom 9. Juni künftig ab, hinterlegt.

M. Michel Glesener, membre de la commission d'agriculture à Bœvange (Clervaux), est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le jeudi, 23 juin prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, dans la salle communale à Hosingen.

Luxembourg, le 13 mai 1921

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et de la prévoyance sociale,*  
R. DE WAHA.

**Avis. — Association syndicale libre.**

Conformément à l'art. 6 de la loi du 28 décembre 1885, concernant les associations syndicales, l'association syndicale libre pour la construction d'un chemin d'exploitation au lieu dit « In Komp » à Efpeldange, a déposé un double de l'acte d'association au Gouvernement ainsi qu'au secrétariat de la commune de Bous.

Luxembourg, le 18 mai 1921.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et de la prévoyance sociale,*  
R. DE WAHA.

Hr. Michel Glesener, Mitglied der Vaterbaukommission zu Bœgen, ist zum Untersuchungskommissar ernannt. Die nötigen Erklärungen wird er den Interessenten am Donnerstag, den 23. Juni 1921, von 9-11 Uhr morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2-4 Uhr nachmittags, etwaige Einsprüche im Gemeindefsaale zu Hosingen entgegennehmen.

Luxemburg, den 13. Mai 1921.

Der General-Direktor des Vaterbaus,  
der Industrie und der sozialen Fürsorge,  
H. de Waha.

**Bekanntmachung. Freie Syndikatsgenossenschaft.**

Gemäß Art. 6 des Gesetzes vom 28. Dezember 1885, über die Syndikatsgenossenschaften, hat die Freie Syndikatsgenossenschaft für die Erbauung eines Feldweges im Ort genannt „In Komp“ je ein Duplikat ihres Genossenschafts-aktes in der Regierung und auf dem Sekretariat der Gemeinde Bous hinterlegt.

Luxemburg, den 18. Mai 1921.

Der General-Direktor des Vaterbaus,  
der Industrie und der sozialen Fürsorge,  
H. de Waha.

**Avis. — Titres au porteur.**

Il résulte d'un exploit de l'huissier P. Wetzel à Luxembourg, en date du 18 mai 1921, qu'il a été fait opposition au paiement des coupons de dividende n° 62 et ss., et à la délivrance d'une nouvelle feuille de coupons de l'action de capital n° 28302, série I, de la Banque Internationale, société anonyme à Luxembourg, la dite action revêtant la forme d'un titre au porteur d'une valeur nominale de 250 fr.

L'opposant prétend que le talon de la feuille de coupons du dit titre, donnant droit à la délivrance de la feuille de coupons correspondante, à partir du n° 62 pour l'exercice 1920 et suivants, a été perdu ou détourné.

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'art. 4 de la loi du 16 mai 1891, concernant la perte des titres au porteur.

Luxembourg, le 19 mai 1921.

*Le Directeur général des finances,*  
A. NEYENS.

**Circulaire aux administrations communales, relative au paiement d'indemnités de renchérissement au personnel de l'enseignement primaire.**

En attendant le règlement de la question de l'allocation de l'indemnité de renchérissement *supplémentaire*, les administrations communales sont priées de payer pour le mois de juin 1921 aux membres du personnel enseignant des écoles primaires et primaires supérieures les mêmes indemnités de renchérissement *ordinaires* qui leur ont été versées pour le mois de mai.

MM. les Commissaires de district veilleront à ce que ces indemnités de renchérissement soient payées dans le plus bref délai possible.

Luxembourg, le 21 mai 1921,

*Le Directeur général de l'Intérieur  
et de l'Instruction publique,  
Jos. BECH.*

**Kundschreiben an die Gemeindeverwaltungen, betreffend die Auszahlung von Teuerungszulagen an das Lehrpersonal des Primärunterrichts.**

Zu Hinblick auf die Regelung der Frage betreffend die Bewilligung einer *Supplementar*teuerungszulage, werden die Gemeindeverwaltungen ersucht, für den Monat Juni 1921, den Mitgliedern des Lehrpersonals der Primär- und Oberprimärschulen dieselben *ordentlichen* Teuerungszulagen wie für den Monat Mai auszubahlen.

Die *H.H.* Distriktskommissare werden dafür Sorge tragen, daß diese Zulagen in möglichst kurzer Frist zur Auszahlung gelangen.

Luxemburg, den 21. Mal 1921.

Der General-Direktor des Innern  
und des öffentlichen Unterrichts,  
*Jos. Bech.*

**AVIS. Titres au porteur.**

Il résulte d'un exploit de l'hussier Pierre Weitzel à Luxembourg, en date du 19 mai 1921, qu'il a été fait opposition au paiement du coupon n° 1 des six actions n° 161677 à 161682 de la Société Métallurgique des Terres Rouges, établie à Luxembourg, rue des Maronniers, les dites actions revêtant la forme de titres au porteur d'une valeur nominale de 500 fr. chacune.

L'opposant prétend que les coupons n° 1 desdites six actions ont été perdus.

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'art. 1 de la loi du 16 mai 1891, concernant la perte des titres au porteur.

Luxembourg, le 19 mai 1921.

*Le Directeur général des finances,  
A. NEYENB.*